

SONY 3-861-492-41(1)

Radio Cassette Player

Gebruiksaanwijzing
Bruksanvisning
Manual de instruções
Käyttöohjeet

WALKMAN

WALKMAN is een handelsmerk van Sony Corporation. WALKMAN är ett skyddat varumärke som registrerats av Sony Corporation. WALKMAN é uma marca registrada de Sony Corporation. WALKMAN on Sony Corporationin rekisteröity tavaramerkki.

WM-FX269/FX267/FX261

©1998 by Sony Corporation

Printed in Malaysia



VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

WAARSCHUWING

- Stiel dit apparaat niet bloot aan regen of vocht, om gevaar voor brand of een elektrische schok te voorkomen.
- Luister niet via een hoofdtelefoon/oortelefoon tijdens autorijden, fietsen, en dergelijke. Het is gevaarlijk en op veel plaatsen verboden. Zelfs als u over straat loopt, kan luisteren met een te hoog volume al gevaar met zich meebrengen. U hoort minder, met als gevolg meer risico bij het oversteken van de straat, weg of spoorlijn. Wees voorzichtig en neem de hoofdtelefoon/oortelefoon af wanneer er ook maar enige kans is op een gevaarlijke situatie.
- Open nooit de ombouw van het apparaat, terwijl het op een stroombron is aangesloten, want dan bestaat er gevaar voor een elektrische schok.

VOORZICHTIG

- Blijf niet te lang achtereen luisteren naar een luid ingestelde hoofdtelefoon/oortelefoon. Deskundigen waarschuwen tegen het langdurig luisteren naar harde geluiden. Verminder de geluidsterkte of neem de hoofdtelefoon/oortelefoon af wanneer uw oren suizen.
- Houd rekening met anderen en stel de weergave niet te hard in. Dit om hinder aan omstanders te vermijden en om geluiden in uw omgeving en mensen die tegen u praten altijd te kunnen horen.

Het apparaat met de afbeelding van de afdekplaat.

AANWIJZINGEN VOOR DE STROOMVOORZIENING
Om schade door batterijlekkage, brand of explosie te voorkomen, neemt u de onderstaande aanwijzingen in acht.

GEVAAR

- Stop batterijen vooral niet los in uw zak samen met metalen voorwerpen, zoals kleingeld, een sleutelbos e.d. Als de plus- en min-polen van de batterijen worden kortgesloten door een metaal voorwerp, kan er veel hitte vrijkomen.

WAARSCHUWING

- Gebruik uitsluitend de aanbevolen netspanningsadapter (niet bijgeleverd). Controleer voor het aansluiten eerst of de netspanningsadapter geschikt is voor het plaatselijke lichtnet-voltage, om overbelasting te voorkomen.
- Trek de netspanningsadapter alleen aan de stekker uit het stopcontact; trek nooit aan het snoer.
- Tracht niet een gewone staabatterij op te laden.
- Plaats de batterijen vooral met de **+** en **-** polen in de juiste richting, zoals in de afbeelding verderop in deze gebruiksaanwijzing.

VOORZICHTIG

- Wanneer u de Walkman geruime tijd niet gebruikt, is het beter de batterijen eruit te verwijderen, om schade door eventuele batterijlekkage en corrosie te voorkomen.

Betreffende deze gebruiksaanwijzing

De hierna volgende aanwijzingen gelden voor de modellen WM-FX269, WM-FX267 en WM-FX261. Controleer vóór het doorlezen eerst uw modelnummer. De afbeeldingen tonen het model WM-FX269. Waar er verschillen tussen de modellen optreden, staat dit in de tekst duidelijk aangegeven, zoals "alleen de FX269/FX267".

Voorzorgsmaatregelen

- Leg het apparaat niet te dicht bij een warmtebron, niet in de volle zon en niet op een plaats met veel stof, zand, of mechanische trillingen of schokken; nooit achterlaten in een afgesloten auto in de volle zon.
- Wikkkel het snoer van de hoofdtelefoon/oortelefoon nooit om de Walkman heen. Dit zou op de toetsen kunnen gaan drukken, zodat er stroom loopt en de batterijen onnodig leegraken.
- Gebruik geen cassettes met een speelduur van meer dan 90 minuten, tenzij de extra lange ononderbroken weergave van groot belang is.
- Is het apparaat langdurig niet gebruikt, zet het dan eerst zonder cassette in de weergavestand en laat het zo enkele minuten warmdraaien, alvorens een cassette in te steken.
- Reinig de buitenkant van het apparaat met een zacht doekje, licht bevochtigd met wat milde vloeibare zeep. Gebruik geen oplosmiddelen als alcohol (spiritus), benzine of thinner.

Hebt u vragen of problemen met uw Walkman, neemt u dan a.u.b. contact op met uw dichtstbijzijnde Sony handelaar.



De afdekplaat van het apparaat met de afbeelding van de afdekplaat.

Het apparaat met de afbeelding van de afdekplaat.

SAKERHETSFORESKRIFTER FOR KASSETRADION

WARNING!

- Utsätt inte kassettradio för regn eller fukt för att undvika riskerna för brand och/eller elektriska stötar.
- Använd inte hörlurarna/öronsnäckorna vid bilkörning, cykling eller framförande av något annat motorfordon. Det kan leda till en trafikfarlig situation och är till och med förbjudet i vissa länder. Det kan också vara farligt att lyssna på musik på hög volymnivå via hörlurarna/öronsnäckorna under en promenad, särskilt vid övergångsställen. Var mycket försiktig, alternativt avbryt lyssning via hörlurarna/öronsnäckorna, i farliga situationer.
- Öppna aldrig höljet medan kassettradio är ansluten till ett nätuttag för att undvika elektriska stötar.

FÖRSIKTIG!

- Använd inte hörlurarna/öronsnäckorna med volymen på för hög nivå. Hördelexperterna avråder från lyssning på höga volymnivåer i längre stunder åt gången. Sänk volymen eller avbryt lyssningen så fort det börjar ringa i öronen.
- Håll nere volymen på lagom nivå, dels för att kunna höra ljud i omgivningen och dels för att visa hänsyn mot andra människor i närheten.

Den kassettadapter som ska användas till apparaten.

ATT OBSERVERA ANGAENDE STROMFORSORJNING
Följ nedanstående anvisningar för att undvika batteriläckage, brand, skada, explosion etc.

FARA!

- Bär inte torrbatterier i fickan tillsammans med mynt eller andra metallföremål. Ett batteri kan bli mycket varmt om dess plus- och minuspoler råkar komma i kontakt med varandra via ett metallföremål.

WARNING!

- Använd endast den rekommenderade nätdelen (tillval) tillsammans med denna kassettspelare. Kontrollera också lokalt nätspänning för att undvika kortslutning i nätdelen.
- Hall alltid i kontakten, aldrig i kabeln, för att koppla ur nätdelen.
- Ladda aldrig upp ett torrbatteri.
- Kontrollera batteriernas poler, **+** och **-**, och var noga med att sätta i dem enligt illustrationen i bruksanvisningen.

FÖRSIKTIG!

- TÅ ur batterierna, när kassettradio inte ska användas under en längre tidsperiod, för att skydda kassettradio mot skador på grund av batteriläckage och korrosion.

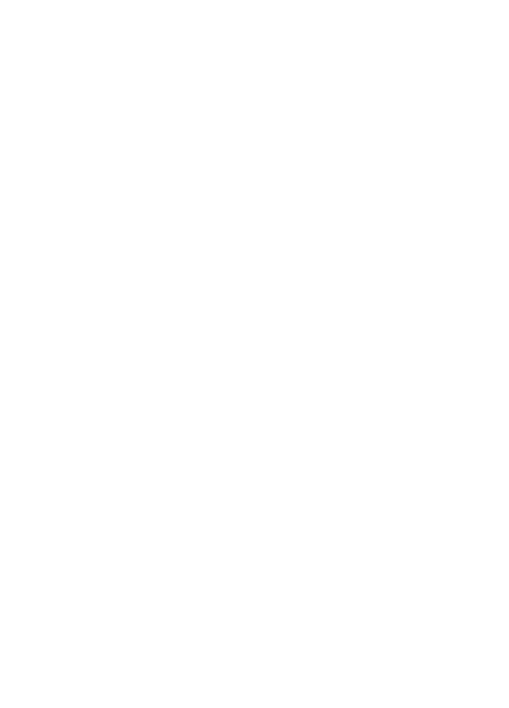
Angående denna bruksanvisning

Denna bruksanvisning beskriver modellerna WM-FX269, WM-FX267 och WM-FX261. Kontrollera modellnumret innan du läser bruksanvisningen. WM-FX269 visas på illustrationerna. Skillnader mellan de olika modellerna anges tydligt i texten, som t.ex. "gäller FX269/FX267".

Att observera

- Placera inte kassettradio i närheten av en värmekälla eller på en plats där den utsätts för solljus, damm, sand, fukt, regn eller mekaniska stötar. Lämna den heller inte i en bil med stängda fönster.
- Vira inte sladden till hörlurarna/öronsnäckorna runt kassettradio, eftersom en knapp då kan tryckas in av misstag och batteriet laddas ur i onödan.
- Använd inte kassetter med bandlängder som överstiger 90 minuter, annat än i undantagsfall för bandavspelnig som tar längre tid i anspråk.
- Gör kassettradio klar för bandavspelnig och låt den gå i några minuter för att värma upp den, innan en kasset sätts i, när kassettradio inte använts på länge.
- Använd en mjuk trasa, som fuktats i mild diskmedel-slösning, för att rengöra kassettradios hölje. Använd inte spritlösningar, bensin eller lösningsmedel.

Kontakta affären där kassettradio köptes, eller Sonys representant, angående eventuella frågor eller problem gällande kassettradio.



Den kassettadapter som ska användas till apparaten.

Det kassettband som ska användas till apparaten.

NOTAS DE SEGURANÇA SOBRE O APARELHO

ADVERTÊNCIA

- Para evitar incêndios ou choques elétricos, não exponha o aparelho a chuva ou humidade.
- Não utilize auscultadores/auriculares durante a condução de automóveis, bicicletas ou quaisquer veículos motorizados. Do contrário, poderá provocar riscos ao tráfego e infringir a lei de algumas áreas. Pode também ser potencialmente perigosa a audição com auscultadores/auriculares a altos volumes durante caminhadas, especialmente em cruzamentos para pedestres. Deve-se exercer a máxima cautela e interromper o uso dos auscultadores/auriculares em situações potencialmente perigosas.
- Para evitar choques elétricos, nunca abra o aparelho enquanto ligado à fonte de alimentação.

ATENÇÃO

- Não transporte pilhas secas junto com moedas ou outros objectos metálicos. Poderá ocorrer geração de calor, caso os terminais positivo e negativo das pilhas entrem acidentalmente em contacto com um objecto metálico.
- Utilize somente o adaptador CA recomendado (venda avulsa). Verifique também e ajuste à voltagem local para evitar um curto-circuito no adaptador CA.
- Para desligar o adaptador CA, puxe-o pela ficha, nunca pelo fio.
- Não tente recarregar pilhas secas.
- Verifique os polos **+** e **-** das pilhas e certifique-se de inseri-las conforme a ilustração neste manual.
- Mantenha o volume a um nível moderado. Isto possibilitar-lhe-á escutar os sons externos e respeitar as pessoas ao seu redor.

O aparelho com a pilha inserida.

NOTAS DE SEGURANÇA ACERCA DAS FONTES DE ALIMENTAÇÃO
Para evitar vazamentos das pilhas, incêndio, avarias, explosões, etc., siga as instruções abaixo.

PERIGO

- Não transporte pilhas secas junto com moedas ou outros objectos metálicos. Poderá ocorrer geração de calor, caso os terminais positivo e negativo das pilhas entrem acidentalmente em contacto com um objecto metálico.

ADVERTÊNCIA

- Utilize somente o adaptador CA recomendado (venda avulsa). Verifique também e ajuste à voltagem local para evitar um curto-circuito no adaptador CA.
- Para desligar o adaptador CA, puxe-o pela ficha, nunca pelo fio.
- Não tente recarregar pilhas secas.
- Verifique os polos **+** e **-** das pilhas e certifique-se de inseri-las conforme a ilustração neste manual.

ATENÇÃO

- Retire as pilhas quando preveja não utilizar o Walkman por um período prolongado, para evitar avarias causadas pela fuga do electrólito e posterior corrosão das pilhas.

Acerca deste manual

As instruções neste manual destinam-se ao WM-FX269, WM-FX267 e WM-FX261. Antes de iniciar a leitura, verifique o número do seu modelo. O WM-FX269 é o modelo aqui utilizado para propósitos de ilustração. Quaisquer diferenças na operação estão claramente indicadas no texto, por exemplo com os dizeres «somente FX269/FX267».

Precauções

- Não deixe o aparelho em locais próximos a fontes de calor ou sujeitos a luz solar directa, poeira ou areia excessiva, humidade, chuva, choque mecânico, ou ainda no interior de um automóvel com as janelas fechadas.
- Não enrole o fio dos auscultadores/auriculares em torno do aparelho. As teclas podem ser mantidas pressionadas, causando desgaste desnecessário da pilha.
- Não utilize cassetes com mais de 90 minutos de duração, excepto para reproduções longas e contínuas.
- Caso o aparelho não tenha sido utilizado por um longo intervalo, ajuste-o ao modo de reprodução para aquecê-lo por alguns minutos antes de inserir uma cassette.
- Para limpar a parte externa, utilize um pano macio levemente humedecido com solução de detergente suave. Não utilize álcool, benzina ou diluente.

Caso surjam quaisquer questões ou problemas concernentes a este Walkman, consulte o seu agente Sony mais próximo.



O aparelho com a pilha inserida.

Det kassettband som ska användas till apparaten.

HUOMAUTUKSIA LAITTEEN TURVALLISESTA KAYTOSTA

Varoitus

- Palo- ja sähköiskuvaaran välttämiseksi laitetta ei saa jättää sateeseen eikä sen saa antaa kastua.
- Älä käytä kuulokkeita/korvakuulokkeita ajajessasi, pyöräillessäsi tai käytätessäsi muuta moottoriajoneuvoa. Kuulokkeiden käyttö vaarantaa liikennettä ja on paikoin kiellettyä. On myös vaarallista kuunnella kuulokkeilla/korvakuulokkeilla kovalla äänenvoimakkuudella kävellessä, erityisesti risteyksissä. Ole erittäin varovainen tai lopeta käyttö mahdollisesti vaarallisissa tilanteissa.
- Sähköiskuvaaran välttämiseksi älä avaa laitetta sen ollessa kytketty virtalähteeseen.

Huomautus

- Älä käytä kuulokkeita/korvakuulokkeita kovalla äänenvoimakkuudella. Asiantuntijat neuvovat välttämään pitkäaikaista kovalla äänenvoimakkuudella tapahtuvaa kuuntelua. Jos tunnet korviesi soivan, pienennä äänenvoimakkuutta tai lopeta kuulokkeiden käyttö.
- Pidä äänenvoimakkuus sopivan pienenä. Kuulet tällöin ympäristön äänet ja olet samalla huomaavainen ympärillä olevia kohtaan.

Huomautus: Älä jätä laitetta lämmönlähteiden lähelle tai paikkaan, jossa aurinko paistaa suoraan, jossa on paljon pölyä tai hiekkaa, kosteutta, johon sataa, johon välittyty mekaanista värinää tai autoon, jonka ikkunat on suljettu.

HUOMAUTUKSIA VIRTALAATTEEN TURVALLISESTA KAYTOSTA
Noudata seuraavia ohjeita, jotta saadaan vältettyä paristovuoto, tulipalot, räjähdysket jne.

Vaara

- Älä pidä paristoja sellaisessa paikassa, jossa on kolikoita tai muita metalliesineitä. Jos pariston positiivinen ja negatiivinen liitin koskettaa vahingossa metalliesinettä, saattaa syntyä kuumuutta.
- Varoitus**
- Käytä ainoastaan suositettua verkkolaitetta (ei kuulu varusteisiin). Tarkasta myös paikallinen jännite, jotta saadaan vältettyä verkkolaitteen oikosulku.
- Irrota verkkolaite ottamalla kiinni pistokkeesta, ei johdosta.
- Älä lataa kuivaparistoja.
- Tarkasta paristojen **+** ja **-** pää ja aseta ne tämän käyttöohjeen kuvassa näytetyllä tavalla.

Huomautus

- Kun Walkman laitetta ei aiota käyttää pitkään aikaan, ota paristot pois, jotta saadaan vältettyä paristovuoto, jolla syöhyminen aiheuttamat vauriot.

Tästä käyttöohjeesta

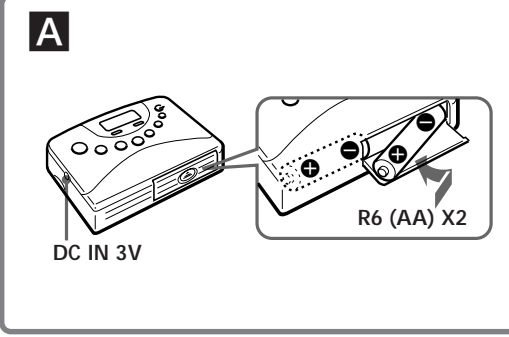
Tämä käyttöohje on tarkoitettu mallille WM-FX269, WM-FX267 ja WM-FX261. Ennen kuin alat lukea ohjeita, varmista laittees mallinnumero. WM-FX269 on kaavakuvissa käytetty malli. Käyttötoimenpiteissä esintyvät erot on mainittu selvästi tekstissä, esim. "vain FX269/FX267".

Huomautuksia

- Älä jätä laitetta lämmönlähteiden lähelle tai paikkaan, jossa aurinko paistaa suoraan, jossa on paljon pölyä tai hiekkaa, kosteutta, johon sataa, johon välittyty mekaanista värinää tai autoon, jonka ikkunat on suljettu.
- Älä kierrä kuulokkeiden/korvakuulokkeiden johtoa laitteen ympärillä. Painikkeet saattavat jäädä alas painettuun asentoon, jolloin paristo kuluu turhaan.
- Älä käytä yli 90 minuutin pituisia kasetteja muuhun kuin pitkään kestävään jatkuvaan toistoon.
- Jos laitetta ei ole käytetty pitkään aikaan, kytke se toistolle muutamaksi minuutiksi, jotta se lämpiää, ennen kuin asetat kasetin paikalleen.
- Puhdista pinnat pehmeällä, hiukan mietoon pesuaineeseen kostutetulla kankaalla. Älä käytä alkoholia, bensiiniä tai tinneriä.

Jos Walkman laitteen suhteen ilmenee kysymyksiä tai ongelmia, pyydämme ottamaan yhteyden lähimpään Sony-jälleenmyyjään.

Vorbereidingen



Batterij-inleg A

Gebruiksduur van de batterijen (in uren, ongeveer) (EIAJ*)

	Sony LR6 (SG) alkali-batterijen	Sony R6P (SR) batterijen
cassette-weergave	22	7

radio-ontvangst	33	13
-----------------	----	----

* Waarde gemeten volgens de EIAJ-norm (Electric Industries Association of Japan). (bij gebruik met een Sony HF cassette)

Opmerkingen

- Wanneer de batterijen leeg raken, zal het geluid nog maar zwak of ongelijkmatig klinken. Dan is het tijd beide batterijen door nieuwe te vervangen.
- Laat het apparaat niet langer dan 30 minuten zonder batterijen, anders zullen alle instellingen uit het geheugen worden gewist.
- De gebruiksduur van de batterij kan wel eens korter zijn, afhankelijk van de manier waarop u het apparaat gebruikt.
- Vast locket till batterifacket såsom visas på ill. B, om det skulle hända att det lossnar.

Gebruik op externe stroomvoorziening

- Op stroom van het lichtnet: Sluit de AC-E30HG netspanningsadapter (niet bijgeleverd) aan op de DC IN 3V gelijkstroomingang. De polariteit van de gelijkstroomstekker is als aangegeven in afb. B.
- De uitvoering van de AC-E30HG netspanningsadapter verschilt van gebied tot gebied. Controleer vóór aanschaf de vorm van de stekker en de geschiktheid voor de plaatselijke netspanning.

Gebruik van het draagtasje D

Luisteren via hoofdtelefoon/oortelefoons
Het luidsprekerteje met de "L" is voor uw linker oor en dat met de "R" voor uw rechter oor.

Verhelpen van storingen

Het geluid kan niet harder gezet worden.

- De AVLS volumebegrenzingsschakelaar staat in de LIMIT stand.

Er klinkt niet of nauwelijks geluid.

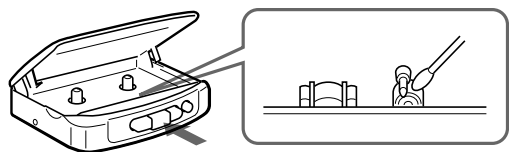
- Zorg dat beide R6 (AA-formaat) batterijen juist zijn geplaatst.
- Vervang beide batterijen, als ze leeg zijn.

De aanduidingen in het uitleesvenster zijn onjuist.

- Bij het eerste gebruik van het apparaat of als dit een tijdlang zonder batterijen is geweest, kunnen er onjuiste aanduidingen in het uitleesvenster verschijnen, of kunnen de vastgelegde voorkeurzenders niet goed opereropen worden. Als dit zich voordoet, schakel u de radio en de cassettespeler uit en dan houdt u de BAND toets ongeveer 10 seconden ingedrukt. Dan klinkt er door de hoofdtelefoon/oortelefoon een piepton; nu zijn de zender-voorinstellingen uit het geheugen gewist. Leg de gewenste voorkeurzenders opnieuw vast.

Het weergegeven geluid is slecht van klank.

- Maak de stekker van de hoofdtelefoon/oortelefoon schoon.
- Bandhuvudena är smutsiga. Rengör dem med en bomullspinne som fuktats lätt i rengöringsvätska eller rengöringssprit.



Het apparaat met de afbeelding van de afdekplaat.

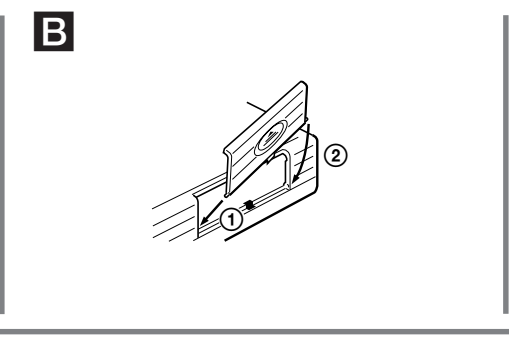
Jos Walkman laitteen suhteen ilmenee kysymyksiä tai ongelmia, pyydämme ottamaan yhteyden lähimpään Sony-jälleenmyyjään.

Technische gegevens

- Frekventiebereik
FM: 65,0-74, 87,5-108 MHz (Oost-Europa)
87,5-108 MHz (övriga länder)
AM: 531-1602 kHz
- Stroomvoorziening
3 V liksrömsspänning med två st. batterier R6 (storlek AA)/extern 3 volts liksrömskälla
- Matt
115 x 90,5 x 34,4 mm (b/h/d) inkl. utstektande delar och reglage
- Vikt
Ca 150 gram
- Ca 230 gram inkl. batterier och kasset
- Medföljande tillbehör
Stereohörlurar eller Stereoöronsnäckor (1)/fodral (1)
- Biggeleverd toebehoren
Stereo hoofdtelefoon of Stereo oortelefoon (1)/Draagtasje (1)

Wijzigingen in ontwerp en technische gegevens voorbehouden, zonder kennisgeving.

Förberedelser



Isättning av batterier A

Batteriernas livslängd (ca antal timmar) (EIAJ*)

	Sonys alkaliska batterier LR6 (SG)	Sonys batterier R6P (SR)
Vid bandavspelnig	22	7

Vid radiomottagning	33	13
---------------------	----	----

* Uppmätt värde enligt EIAJ-standard (electric Industries Association of Japan). (med ett kassetteband ur Sonys HF-seie)

OBS!

- När batterierna håller på att laddas ur börjar ljudnivån variera eller ljudet tonas ner helt. Byt i så fall ut båda batterierna.
- Utför batteribyte inom 30 minuter, för att inte lagrade uppgifter ska raderas ur kassettradiions minne.
- Det kan hända att batteriets livslängd blir kortare beroende på hur kassettspelaren används.
- Fäst locket till batterifacket såsom visas på ill. B, om det skulle hända att det lossnar.

Extern strömförsörjning

- Nätdrift: anslut nätdelen AC-E30HG (tillval) till liksrömsintaget DC IN 3 V. Ill. B visar kontaktens polfordelning.
- Tekniska data för AC-E30HG varierar beroende på försäljningsland. Kontrollera lokalt nätspänning och stickkontaktens form före inköp.

Hur fodralet används D

Gäller ljudätergivning via hörlurar/öronsnäckor

Bär hörlurarna/öronsnäckorna med sidan märkt L i vänster öra och sidan märkt R i höger öra.

Felsökning

Volymen kan inte höjas.

- AVLS har skjutits till läget LIMIT.

Ljudnivån varierar eller ljudet återges inte alls.

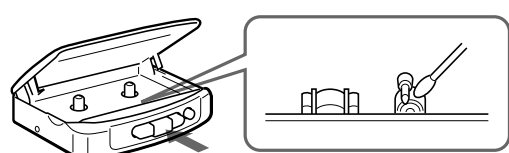
- Sätt i två batterier R6 (storlek AA) på korrekt sätt.
- Byt ut båda batterierna samtidigt när de laddats ur.

Felaktiga uppgifter visas i teckenfönstret.

- Det kan hända att felaktiga uppgifter visas i teckenfönstret, eller att förvalsstationer inte ställs in på korrekt sätt, när kassettradio används för första gången eller när batterifacket varit tomt under en längre tid. Slå i så fall av bandspelaren och radion och tryck in BAND. Hall BAND intrycket i ungefär tio sekunder, tills ett pipljud återges via hörlurarna/öronsnäckorna. Samtliga förvalsstationer raderas samtidigt ur minnet. Lagra på nytt önskade stationer i förvalsinnet.

Ljudkvaliteten vid bandavspelnig är dålig.

- Rengör kontakten på sladden till hörlurarna/öronsnäckorna.
- Bandhuvudena är smutsiga. Rengör dem med en bomullspinne som fuktats lätt i rengöringsvätska eller rengöringssprit.

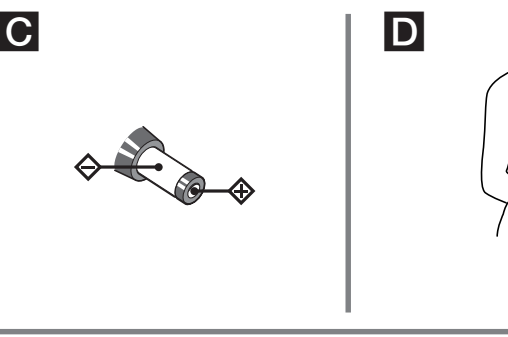


Det kassettband som ska användas till apparaten.

Tekniska data

- Mottagningsområde
FM: 65,0-74, 87,5-108 MHz (Östeuropa)
87,5-108 MHz (övriga länder)
AM: 531-1602 kHz
- Stromforsörjning
3 V liksrömsspänning med två st. batterier R6 (storlek AA)/extern 3 volts liksrömskälla
- Matt
115 x 90,5 x 34,4 mm (b/h/d) inkl. utskjutande delar och reglage
- Vikt
Ca 150 gram
- Ca 230 gram inkl. batterier och kasset
- Medföljande tillbehör
Stereohörlurar eller Stereoöronsnäckor (1)/fodral (1)
- Rätt till ändringar förbehålles.

Preparações



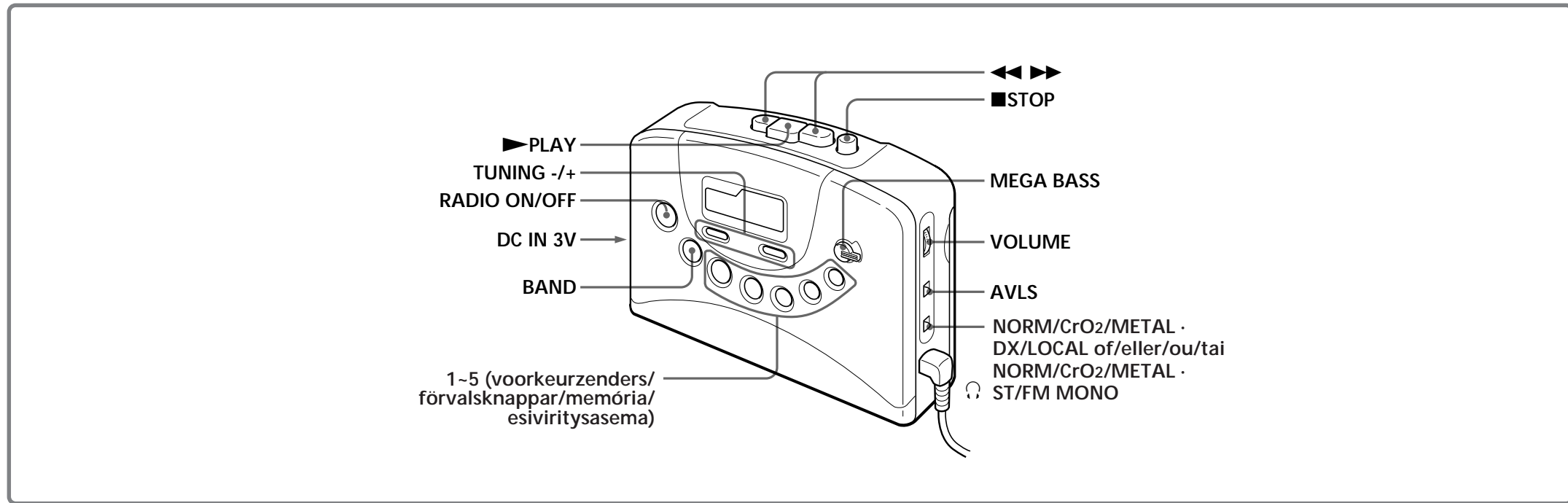
Para inserir pilhas A

Duração das pilhas (em horas aproximadas) (EIAJ*)

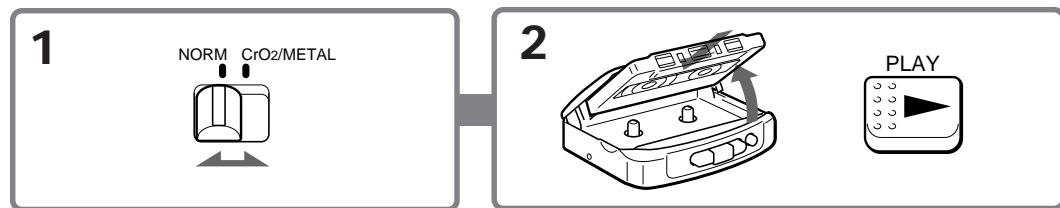
	Sony alcalina LR6 (SG)	Sony R6P (SR)
Reprodução	22	7

Rádio

Plaats en funktie van de bedieningsorganen



Afspelen van een cassette



- 1 Stel de bandsortkiezer (NORM•CrO₂/METAL) in op de gebruikte bandsort.
- 2 Steek een cassette in de houder en druk op de ▶PLAY toets.

Voor	Druk u op
Stoppen met afspelen	■
Snel vooruit- of terugspoelen	▶▶ of ◀◀ (voor de kant die naar voren van de band ligt).

Automatisch beperken van het maximale geluidsvolume

Zet de AVLS volumebegrenzingsschakelaar in de LIMIT stand. Om uw gehoor te beschermen houdt het "Automatic Volume Limiter System" de maximale geluidssterkte binnen redelijke grenzen, ook wanneer u de volumeregelaar hoger instelt. Om de volumebegrenzing uit te schakelen, zet u de AVLS schakelaar in de NORM stand.

Extra versterken van de bassen (alleen de FX269/FX267)

Om de lage tonen extra nadruk te geven, zet de MEGA BASS op ON.

Opmerkingen

- Met de AVLS volumebegrenzingsschakelaar in de "LIMIT" stand (alleen de FX269/FX267):
 - zal de MEGA BASS basversterking minder krachtig klinken;
 - kunt u beter het geluid wat zachter zetten, als het geluid met extra bassen vervormd of onstabiel klinkt.
- Open nooit de cassettehouder terwijl de band nog loopt.

Reglagens placering

Bandavspeling

- 1 Skjut NORM•CrO₂/METAL till korrekt läge enligt den kassettyp som ska användas.
- 2 Sätt i en kassett och tryck på ▶PLAY.

Att	tryck
avbryta bandavspelingen:	på ■.
snabbspola bandet framåt eller bakåt:	på ▶▶ eller ◀◀ (för kassettsidan vänd utåt).

Automatisk begränsning av maximal volymnivå

Skjut AVLS (Automatic Volume Limiter System) till läget LIMIT. Den maximala volymnivån hålls nu nere på en lagom nivå, för att skydda öronen mot hörselskador. Volymen kan inte höjas över denna nivå. Skjut AVLS till läget NORM för att koppla ur automatisk volymbegränsning.

Basförstärkning (gäller FX269/FX267)

Ställ väljaren MEGA BASS i läget ON för att förstärka låga bastoner.

OBS!

- När AVLS skjuts till läget LIMIT (gäller FX269/FX267):
 - reduceras effekten av basförstärkning MEGA BASS.
 - sänk volymen, om ljudet vid basförstärkning börjar bli sämre eller variera.
- Öppna inte kassettfacket medan bandet är i rörelse.

Localização das partes e dos controlos

Reprodução de cassetes

- 1 Ajuste NORM•CrO₂/METAL de forma a corresponder ao tipo de fita.
- 2 Insira uma cassette e carregue em ▶PLAY.

Para	Carregue em
Cessar a reprodução	■
Avançar rapidamente ou rebobinar a fita	▶▶ ou ◀◀ (para o lado voltado para frente)

Para limitar o volume máximo automaticamente

Ajuste AVLS (sistema de limitação automática de volume) a LIMIT. O volume máximo será mantido limitado para proteger os seus ouvidos, mesmo que o volume seja aumentado. Para cancelar a função AVLS, ajuste AVLS a NORM.

Enfatização do som (somente FX269/FX267)

Para enfatizar os sons graves profundos, ajuste o MEGA BASS a ON.

Notas

- Quando se ajusta AVLS a LIMIT (somente FX269/FX267):
 - o efeito MEGA BASS é reduzido;
 - reduza o volume, caso o som de graves reforçados se torne distorcido ou instável.
- Não abra o compartimento de cassette enquanto a fita está em movimento.

Osien ja säätimien sijainti

Nauhan toisto

- 1 Valitse NORM•CrO₂/METAL käytössä olevan nauhan tyypin mukaisesti.
- 2 Aseta kasetti ja paina painiketta ▶PLAY.

Kun haluat	Paina
Pysäyttää toiston	■
Kelata nauhaa eteen tai taakse	▶▶ tai ◀◀ (eteenpäin osoittavalle puolelle)

Suurimman mahdollisen äänenvoimakkuuden rajoittaminen automaattisesti

Säädä AVLS (Automatic Volume Limiter System) asentoon LIMIT. Suurin mahdollinen äänenvoimakkuus pysyy pienenä, jotta voit suojata kuuloasi. Äänenvoimakkuutta ei voi suurentaa enempää. AVLS-toiminto lopetetaan asettamalla AVLS asentoon NORM.

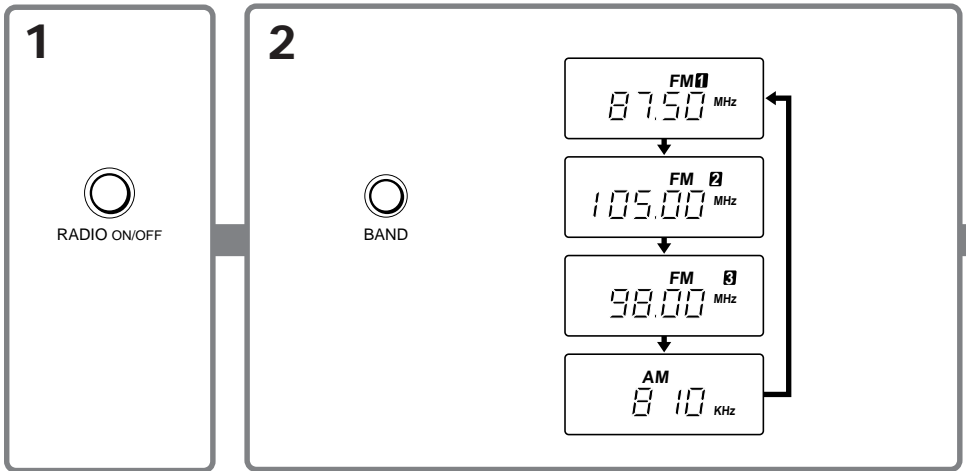
Äänen korostus (vain FX269/FX267)

Syvää bassoääntä korostetaan painamalla painike MEGA BASS asentoon ON.

HUOM!

- Kun AVLS on asetettu asentoon LIMIT (vain FX269/FX267):
 - MEGA BASS -tehoste heikkenee.
 - pienennä äänenvoimakkuutta, jos ääni, jossa bassoa on korostettu, säröilee tai on epävaka.
- Älä avaa kasetinpidintä nauhan pyöriessä.

Luisteren naar de radio



- 1 Druk op de RADIO ON/OFF toets.
- 2 Druk op de BAND toets om in te stellen op de FM1, FM2, FM3 of AM afstemband. Bij elke druk op deze toets verspringt de afstemband-aanduiding in het uitleesvenster.
- 3 Druk op de TUNING -/+ toets om af te stemmen op de radiozender van uw keuze.

Uitschakelen van de radio

Druk op de RADIO ON/OFF toets.

Snel opzoeken van een radiozender

Houd in stap 3 de TUNING -/+ afstemtoets ingedrukt. De frekwentiefijfers veranderen dan sneller. Wanneer u de toets loslaat, veranderen de cijfers langzaam. Zodra u de gewenste afstemfrequentie in het uitleesvenster ziet, drukt u nogmaals op de TUNING -/+ toets om hier te stoppen.

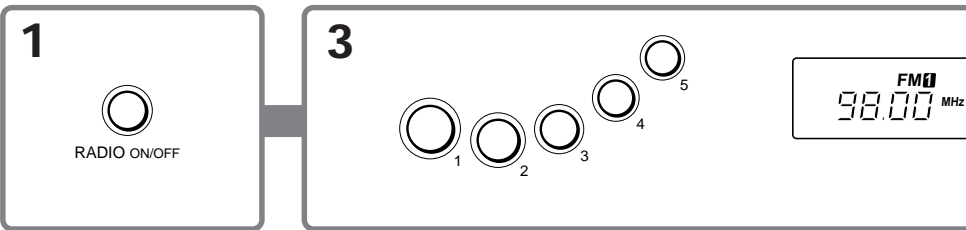
Verbeteren van de radio-ontvangst

Voor de FM strekt u het hoofdtelefoonsnoer/oortelefoonsnoer zo ver mogelijk uit of schakelt u de DX/LOCAL of ST/FM MONO schakelaar om. Voor de AM draait u het gehele apparaat in de richting die de beste ontvangst oplevert.

Opmerking

Als er storing in de radio-ontvangst klinkt wanneer er een cassette met een metalen behuizing of metalen labels in het apparaat zit, kunt u die cassette beter verwijderen.

Voorinstellen van uw voorkeuzenders



In het geheugen van de radio kunt u uw favoriete radiozenders vastleggen. Zo kunt u 20 voorkeuzenders voorinstellen, 5 voor elke afstemband, de FM1, FM2, FM3 en AM.

- 1 Druk op de RADIO ON/OFF toets.
- 2 Stem met de BAND toets en de TUNING -/+ voor att välja önskad väglängd, de FM1, FM2, FM3 och AM.
- 3 Houd een voorinsteltoets (van 1 tot 5) gedurende 2 seconden ingedrukt, dan gaat de aangegeven zenderfrequentie knipperen, klinkt er een pieptoon en wordt de radiozender in het geheugen vastgelegd. Als er onder het gekozen nummer reeds een zender was vastgelegd, wordt deze vervangen door uw nieuw gekozen zender.

Luisteren naar een vooringestelde radiozender

Druk op de BAND keuzetoets om in te stellen op de gewenste afstemband en druk op de voorinsteltoets van 1-5 voor de gewenste voorkeuzender.

Radiomottagning

- 1 Tryck på RADIO ON/OFF.
- 2 Tryck lämpligt antal gånger på BAND för att välja önskad väglängd, FM1, FM2, FM3 eller AM. Med vart tryck ändras väglängden i teckenfönstret.
- 3 Tryck på TUNING -/+ för att ställa in önskad station.

Hur radion slås av

Tryck på RADIO ON/OFF.

Snabb stationsinställning

Håll TUNING -/+ intryckt i punkt 3. Siffrorna för frekvensen ändras snabbt i teckenfönstret. När intryckt knapp släpps upp ändras siffrorna sakta. Tryck en gång till på TUNING -/+ när önskad frekvens visas.

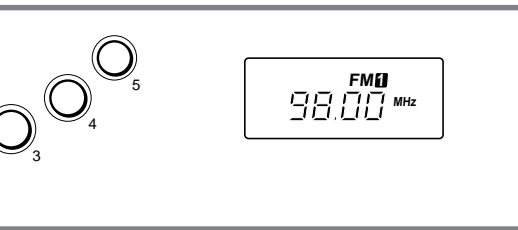
Tydligare radiomottagning

Vid FM-mottagning: sträck ut sladden till hörlurarna/öronsäckarna eller skjut väljaren DX/LOCAL eller ST/FM MONO till lämpligt läge. Vid AM-mottagning: vrid på själva kassettradion.

OBS!

Ta ur kassetten om det uppstår störningar vid radiomottagning, när en kasset med ett hålje eller en etikett av metall sitter i kassettfacket.

Lagring av förvalstationer i minnet



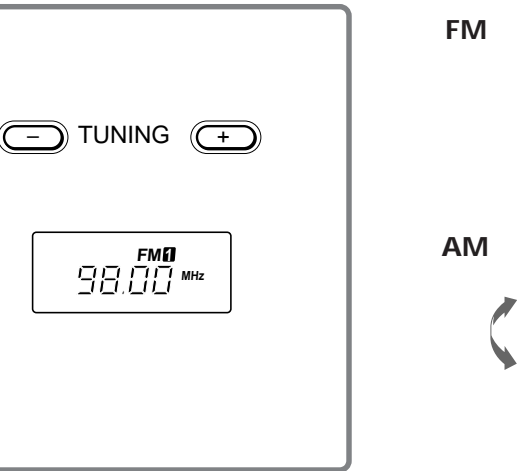
Önskade radiostationer kan lagras i kassettradions minne. Upp till 20 stationer kan lagras i förvalsmeniet, fem stationer på vardera väglängd FM1, FM2, FM3 och AM.

- 1 Tryck på RADIO ON/OFF:
- 2 Tryck lämpligt antal gånger på BAND och TUNING -/+ för att välja önskad väglängd och ställa in önskad station.
- 3 Håll önskad förvalsknapp 1-5 intryckt i två sekunder, så att frekvensen blinkar i teckenfönstret, och ett pip återges för att lagra stationen i minnet. När en station redan lagrats i minnet på samma förvalsknapp, ersätts den tidigare stationen av den nya.

Snabbval av önskad förvalstation

Tryck lämpligt antal gånger på BAND för att välja den väglängd som stationen finns lagrad på. Tryck därefter på lämplig förvalsknapp 1-5.

Audição do rádio



- 1 Carregue em RADIO ON/OFF.
- 2 Carregue em BAND para seleccionar a banda (FM1, FM2, FM3 ou AM). A cada pressionamento da tecla, a indicação altera-se sequencialmente.
- 3 Pressione TUNING -/+ para sintonizar a estação desejada.

Para desligar o rádio

Carregue em RADIO ON/OFF.

Para sintonizar uma estação rapidamente

Mantenha pressionada TUNING -/+ no passo 3. Os dígitos da frequência alteram-se rapidamente. Quando se libera a tecla, os dígitos da frequência alteram-se vagorosamente. Quando os dígitos da frequência desejada aparecerem, pressione TUNING -/+ novamente.

Para aprimorar a recepção de transmissões

Em FM, estire o fio dos auscultadores/auriculares ou ajuste ST/FM MONO. Em AM, reoriente o aparelho em si.

Nota

Caso a transmissão esteja ruidosa quando inserida uma casete com invólucro ou etiqueta metálicos, remova a casete.

Para programar estações de rádio



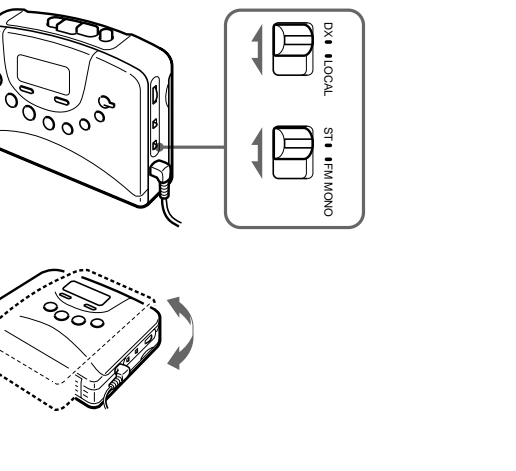
Podem-se armazenar estações de rádio na memória do aparelho. É possível programar um total de 20 estações de rádio, 5 para cada banda: FM1, FM2, FM3 e AM.

- 1 Carregue em RADIO ON/OFF.
- 2 Sintonize a estação desejada mediante a utilização de BAND e TUNING - ou +.
- 3 Pressione um número de memória (1-5) por 2 segundos; a frequência exibida passará a piscar com um sinal sonoro e a estação será armazenada. Caso uma estação já esteja armazenada, a nova estação substituirá a prévia.

Para reproduzir as estações de rádio programadas

Carregue em BAND para seleccionar a banda, e então pressione as teclas de 1 a 5 para sintonizar a estação armazenada.

Radion kuuntelu



- 1 Paina RADIO ON/OFF.
- 2 Valitse kaista painamalla BAND (FM1, FM2, FM3 tai AM). Joka kerta, kun painiketta painetaan, näyttö muuttuu.
- 3 Viritä asema painamalla TUNING -/+

Radion sammuttaminen

Paina RADIO ON/OFF.

Aseman viritäminen nopeasti

Pida painike TUNING -/+ painettuna vaiheessa 3. Taajuuslukema muuttuu nopeasti. Kun painike vapautetaan, taajuuslukema muuttuu hitaasti. Kun haluttu taajuus tulee näkyviin, paina uudelleen painiketta TUNING -/+.

Lähetysten kuuluvuuden parantaminen

Suorista ULA-asetemille kuulokkeiden/korvakulokkeiden johto tai säädä kytkimellä DX/LOCAL tai ST/FM MONO. AM-asetemille käänteile itse laitetta.

HUOM!

Jos lähetyksessä kuuluu kohinaa asetettaessa paikalleen kasetti, jossa on metallinen kuori tai kyltti, ota kasetti pois.

Radioasemien esiviritys



Radioasemia voidaan tallentaa laitteen muistiin. Voit esiviritää yhteensä 20 radioasemia, 5 kullakin kaistalta ULA1, ULA2, ULA3 tai AM.

- 1 Paina painiketta RADIO ON/OFF.
- 2 Viritä halutulle asemalle painikkeilla BAND ja TUNING - tai +.
- 3 Paina jotakin painikkeista (1-5) 2 sekuntia. Näkyvä taajuus vilkkuu ja äänimerkki kuuluu. Asema on esiviritetty. Jos painikkeelle on jo tallennettu asema, se pyyhkiytyy pois viritettäessä uusi asema.

Esiviritettyjen radioasemien kuuntelu

Valitse kaista painamalla painiketta BAND ja viritä sitten esiviritetyille asemalle painamalla jotakin painikkeista 1-5.